

# HE-02



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
МЕДОГОНОК КАССЕТНЫХ И  
РАДИАЛЬНЫХ С ВЕРХНИМ И НИЖНЕМ  
ПРИВОДАМИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ  
УПРАВЛЕНИЕМ**

Перед началом работы с устройством необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию и руководствоваться ей при его эксплуатации.

Производитель не несет ответственности за дефекты и неисправности, возникшие в результате ненадлежащего использования или нарушения правил эксплуатации.

## • Условия эксплуатации

1. Медогонка предназначена для центрифугирования меда с рамок.
2. Перед центрифугированием медогонку надо аккуратно вымыть горячей водой с небольшим количеством детергентов допущенных к мойке оборудования, предназначенного для контакта с пищей или с помощью мойки высокого давления. Не забывайте об обеспечении электрических элементов и подшипников от замочения!!!
3. После мытья тщательно смыть.



## • Электрическая безопасность

1. Питательная электропроводка должна быть оборудована дифференциально-текущим выключателем номинального пускового тока не выше 30 МА. Периодически надо проверять работу выключателя максимального тока.
2. Если питательный неотключаемый провод или соединительный провод будут повреждены и их надо поменять, тогда это действие должно быть осуществлено гарантом, специальным ремонтным заводом или квалифицированным человеком во избежании угрозы. Нельзя пользоваться медогонкой в случае повреждения питательного или соединительного проводов!
3. Перед включением устройства в сеть надо убедиться ли управление выключенное. Выключатель «0/1» на панели управления должен находиться в позиции «0».
4. Надо убедиться ли номинальное напряжение медогонки и источника питания совпадают друг с другом.
5. Во время включения в сеть надо быть очень осторожным. Руки должны быть сухими! Почва, на которой стоит центрифуга, должна быть сухой!
6. В момент запуска медогонки кнопка «СТОП аварийный» должна быть выключена (надо перевернуть так, чтобы выскочила). Нажатие кнопки «СТОП аварийный» вызывает немедленную остановку работы центрифуги.
7. Крышка медогонки во время центрифугирования должна быть закрытой! Запрещается открывать крышку медогонки во время центрифугирования.
8. Нельзя переставлять медогонку во время центрифугирования.
9. Надо предохранить двигатель и управление от влаги (также во время хранения).
10. Запрещается тянуть питательный провод. Питательный провод надо держать вдали от источников тепла, острых краев и заботиться о его хорошем состоянии.



## • Безопасность эксплуатации

1. Настоящее устройство не предназначено в пользование лицам (в том числе детям), у которых ограниченная физическая, сенсорная или психическая способности или лицам, у которых нету опыта или знания устройства, разве что это происходит под надзором или согласно инструкции по использованию машины, переданной лицами, которые несут ответственность по их безопасности. Надо обратить внимание на детей, чтобы не играли медогонкой.
2. В случае повреждения медогонки во избежании угрозы, ремонт может быть совершён лишь специальным ремонтным заводом или квалифицированным лицом.
3. Нельзя вести никакие профилактические работы во время работы устройства.
4. Все защиты во время работы медогонки должны быть прочно прикреплённые к медогонке.
5. В случае какой-нибудь угрозы надо незамедленно воспользоваться аварийным выключателем. Очередной запуск медогонки может наступить только после элиминирования угрозы
6. Устройства не приспособлены к работе снаружи помещений, могут подвергаться эксплуатации исключительно внутри помещений
7. Медогонки, у которых подогреванное дно и/или барабан, оборудованы цифровым терморегулятором (в диапазоне с 5 по 95° С). В случае определения температуры выше чем 60 ° С существует возможность ожога. Поэтому надо быть здесь очень осторожным.
8. Устройства нельзя включать и хранить при температуре ниже 0° С.
9. Медогонки нельзя включать, когда температура воздуха ниже 5° С. Перед запуском медогонки, в случае когда была она перемещена из помещения температурой ниже в помещение температурой выше, надо выждать, когда она достигнет температуру окружения.



Запрет ремонтировать устройство на ходу.



Запрет снимать защиты, когда устройство на ходу.

## Место работы

Должно быть освещённое и сохраняться в настоящей чистоте.

## • Предохранение

После завершения медосбора устройство надо аккуратно вычистить и высушить.

Перед каждым сезоном надо сделать дополнительный осмотр по техническому состоянию и в случае обнаружения недостатка надо связаться с сервисом.

## Консервация медогонки



### ВАЖНО!

Перед началом консервации надо вытянуть сетевую вилку!

После завершения медосбора надо аккуратно вымыть медогонку горячей водой с небольшим количеством детергентов, допущенных к мойке оборудования, предназначенного для контакта с пищей или с помощью мойки высокого давления. Во время мытья надо быть очень осторожным, чтобы не допустить к отсырению двигателя и управления медогонки (во время мойки можно их прикрыть водонепроницаемой тканью). Во время мытья надо также быть внимательным, чтобы не залить подшипников, находящихся под барабаном. Для этого надо покрыть внутри барабана отверстие, через которое проходит ось корзины. После вымытия медогонку надо аккуратно смыть чистой водой и осушить.

### Утилизация

Использованный продукт подвергается обязанности удаления как отбросы лишь в селективном сборе отбросов, который организован Сетью гминных точек сбора электрических и электронных отбросов. У потребителя есть право вернуть использованное устройство в сеть дистрибутора электрического оборудования, по крайней мере бесплатно и непосредственно, насколько возвращаемое оборудование соответствующего вида и выполняет ту же самую функцию, что новое, только что купленное оборудование.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МЕДОГОНКИ

### Общие правила подготовки медогонки к работе

1. Установить медогонку в предназначенном для этого месте.
2. Прикрепить медогонку к почве во избежание её перестановки во время центрифугирования.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МЕДОГОНКИ

### Условия эксплуатации

1. Медогонка предназначена для центрифугирования меда с рамок.
2. Перед первым использованием и после завершения медосбора моем согласно указаниям описанным в статье **Консервация медогонки**.
3. Расположение рамок:

Разместить заранее подготовленные рамки в корзине медогонки, обращая особое внимание на их правильное расположение. Медогонка должна быть подобрана соответственно типу рамок:

- В кассетной медогонке обращаем особое внимание на правильное расположение рамок, которые должны уместиться в кассете **рис.1**.
- В радиальной медогонке верхние бруски рамок должны опираться на нижнем и на верхнем стержне корзины; если они слишком короткие или слишком длинные, медогонка и рамки могут повреждать! **рис.2**

Исключением является рамка **Warszawska**, которую располагаем верхним бруском вниз.



Рис.1 правильное расположение рамок в медогонке



Рис.2 Правильное расположение рамки в Радиальной корзине

корзина



радиальные медогонки

корзина



кассетные медогонки

Ошибки в расположении рамок могут вызвать повреждения, не подвергающиеся гарантии!

4. Перед приступлением к запуску медогонки надо:  
- убедиться, что рамки были правильно размещены в

корзине медогонки, во избежание риска повреждения (смотри п.5 – Условия эксплуатации)

- проверить ли кнопка безопасности не вдавленная
- затем включить вилку в гнездо, а на контролере переключить кнопку, которая включает управление из позиции «0» на «1».. Затем приступить к включению медогонки согласно инструкции по управлению медогонки

5. Первый этап центрифугирования должен происходить медленно во избежание возможного освобождения сотов. Особое внимание надо обратить на т.н. «молодые рамки».
6. Вращающаяся корзина не должна блокироваться залегающим в барабане медом, если произойдёт такая ситуация, надо задержать медогонку, чтобы не допускать к её повреждению. После стечения меда в резервуары можно опять центрифугировать.
7. Под спускные клапаны надо подложить резервуары, предназначенные на мед.
8. Во время центрифугирования спускные клапаны должны быть открыты, чтобы у центрифугированного меда была возможность свободно стечь.



**Внимание!!!** Рамки можно переключать лишь в момент задержания корзины медогонки!

## АВТОМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЕР

### • Описание контролера

Автоматический контролер даёт возможность выбора 1 из 8 программ:

**Две первых программы** предназначены для работы в ручном порядке (**Л-лево, П-право**)

**Программа 3 – автоматическая**, определённая фабрически

**Программы с 4 по 8** делают возможным введение собственных циклов центрифугирования. В каждой программе можно определить 6 шагов.

Введенные программы **остаются в памяти контролера** после выключения питания контролера.

**Программирование собственных циклов** происходит в МЕНЮ программатора (порядок конфигурации и программирования).

Для введения собственной программы надо войти в МЕНЮ (порядок конфигурации и программирования). Вход в порядок программирования возможен только в момент запуска контролера – когда указана линия прогресса и надпись „Łysoń”.

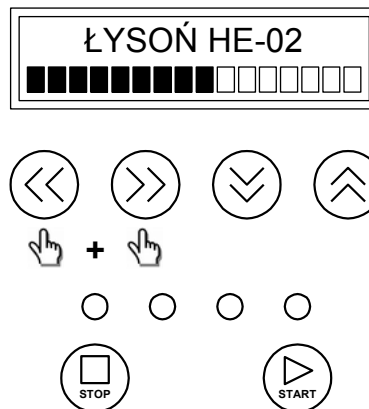
### • Запуск контролера

Чтобы запустить контролер надо (после включения медогонки к источнику питания):

- убедиться ли кнопка безопасности не является вдавленной,
- включить контролер с помощью кнопки 0/1

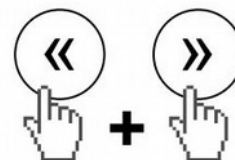
После запуска контролера на дисплее укажется МЕНЮ, по котором продвигаемся с помощью кнопок стрелка «вверх» и стрелка «вниз».

### • Вход в МЕНЮ



**Рис.1** Вход в порядок конфигурации и программирования.

Во время указывания линейки прогресса (рис.1) надо одновременно нажать и держать две навигационных кнопки стрелка «НАЛЕВО» и стрелка «НАПРАВО».



Затем программатор укажет ниже указанную информацию, которую подтверждаем кнопкой «СТАРТ» (смотри рис.2)



**Рис 2.** Выбор и подтверждение порядка программирования.

Существуют два способа воздействия старта контролера (для входа в порядок программирования):

1. Путём включения управителя на корпусе (кнопка 0-1), надо выждать тогда около 10 секунд, пока управление выключится
2. Через поднятие и закрытие крышки медогонки.

## • Программирование

После подтверждения порядка программирования с помощью кнопки СТАРТ укажется меню выбора программ. С помощью навигационных кнопок стрелка «ВВЕРХ» или стрелка «ВНИЗ» надо выбрать программу 4-8, которую хотим определить. Выбор подтверждаем кнопкой СТОП (см.рис.3).

Диоды ЖК, которые загораются над кнопкой «СТАРТ» или «СТОП» информируют, который их указанных клавишей является активным и подтверждает избранную установку.

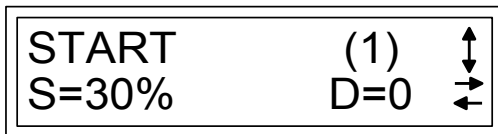


**Рис 3. Выбор и подтверждение программы, которую хотим определить**

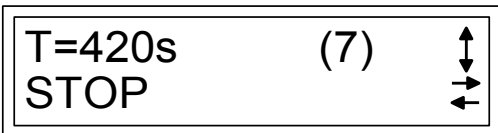
После подтверждения избранной программы напр. №5, переходим к свойственному программированию. Программирование заключается в определении 6 шагов (7-ого шага не определяем – это время задержки). Каждый шаг определяется с помощью 3 параметров:  
**S** = скорости центрифугирования корзины медогонки (10% - 100%)  
**D** = направления центрифугирования (0-право или 1-лево)  
**T** = время продолжения цикла (10сек – 1800сек)

Ниже указанный рисунок указывает первый и последний шаги во время программирования.

Крок nr 1 (START)



Крок nr 7 (STOP)



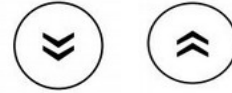
**Рис 4. Программирование последовательности технологического – шаг (1) и (7).**

**Навигационные кнопки стрелка «НАЛЕВО» и «НАПРАВО»**



предозначены для модификации актуально избранного параметра, т.е. изменения времени, показателя скорости или направления центрифугирования.

Навигационные кнопки стрелка «ВНИЗ» или «ВВЕРХ»



предозначены для продвижения между параметрами, начиная со скорости центрифугирования первого шага, заканчивая на времени начала последнего шага, значит времени задержки цикла.

Выход из процедуры программирования последовательности наступает после определения параметров последнего шага и нажатии кнопки «СТАРТ». После нажатия кнопки СТАРТ контролер проверит связность введенной программы, запомнит введенные установки и включится очередной раз. С этого момента запрограммированная последовательность технологического цикла будет доступна по введенному номеру программы.

**Программируя собственные технологические циклы (программы) сосредоточиваемся на трёх основных параметрах:**

**Время начала** - это время, которому присвоены очередные два параметра, т.е. скорость и направление центрифугирования.

**Скорость центрифугирования** – это скорость, которая входит в силу с момента определения.

**Направление центрифугирования** – это направление, которое входит в силу с момента определения параметра «**время продолжения шага (цикла)**»  
**0** = право (направление центрифугирования)  
**1** = лево (направление центрифугирования)

### Примеры программирования

**Определение собственных технологических циклов – примеры:**

Пример № 1 – технологический цикл со следующими параметрами:

**Общее время продолжения цикла : 360 сек, центрифугирование в одном направлении (радиальные медогонки)**

**Шаг № (1)**

T (Т) = Время продолжения шага 60 сек,  
D (Д) = направление центрифугирования (0)  
S (С) = скорость центрифугирования 30%

**Шаг № (2)**

T = Время продолжения шага 120 сек, (Время продолжения шага 60сек.)  
**(каждый следующий шаг суммирует раньше указанные значения S)**  
D = направление центрифугирования (0)

S = скорость центрифугирования 30%

### Шаг № (3)

T = Время продолжения шага 180 сек, (Время продолжения шага 60сек)

D = направление центрифугирования (0)

S = скорость центрифугирования 50%

### Шаг № (4)

T = Время продолжения шага 240 сек, (Время продолжения шага 60сек)

D = направление центрифугирования (0)

S = скорость центрифугирования 50%

### Шаг № (5)

T = Время продолжения шага 300 сек, (Время продолжения шага 60сек)

D = направление центрифугирования (0)

S = скорость центрифугирования 100%

### Шаг № (6)

T = Время продолжения шага 360 сек, (Время продолжения шага 60сек)

D = направление центрифугирования (0)

S = скорость центрифугирования 100%

### Шаг № (7)

**СТОП – Задержка движения медогонки – не определяем.**

**центрифугирование в двух направлениях (кассетные медогонки)**

### Шаг № (1)

T = Время продолжения шага 60 сек,

D = направление центрифугирования (0)

S = скорость центрифугирования 20%

### Шаг № (2)

T = Время продолжения шага 120 сек, (Время продолжения шага 60 сек)

**(każdy następny krok sumuje wcześniejsze wartości T)**

D = направление центрифугирования (1)

S = скорость центрифугирования 30%

### Шаг № (3)

T = Время продолжения шага 180 сек, (Время продолжения шага 60сек )

D = направление центрифугирования (1)

S = скорость центрифугирования 40%

### Шаг № (4)

T = Время продолжения шага 240 сек, (Время продолжения шага 60сек )

D = направление центрифугирования (0)

S = скорость центрифугирования 50%

### Шаг № (5)

T = Время продолжения шага 300 сек, (Время продолжения шага 60сек )

D = направление центрифугирования (0)

S = скорость центрифугирования 80%

### Шаг № (6)

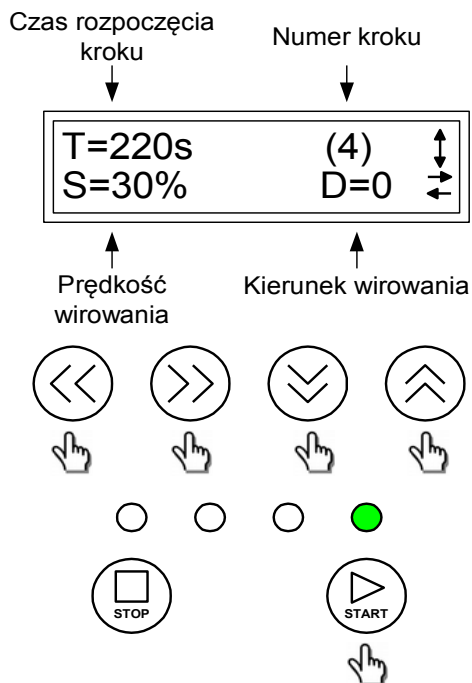
T = Время продолжения шага 360 сек, (Время продолжения шага 60сек )

D = направление центрифугирования (1)

S = скорость центрифугирования 80%

### Шаг № (7)

**СТОП – Задержка движения медогонки – не определяем.**



**Рис 5. Программирование последовательности технологического цикла – примерный шаг (4).**

Пример № 2 - Технологический цикл со следующими параметрами:

**Общее время продолжения цикла: 360 сек,**

- **Графическое указание программирования циклов**

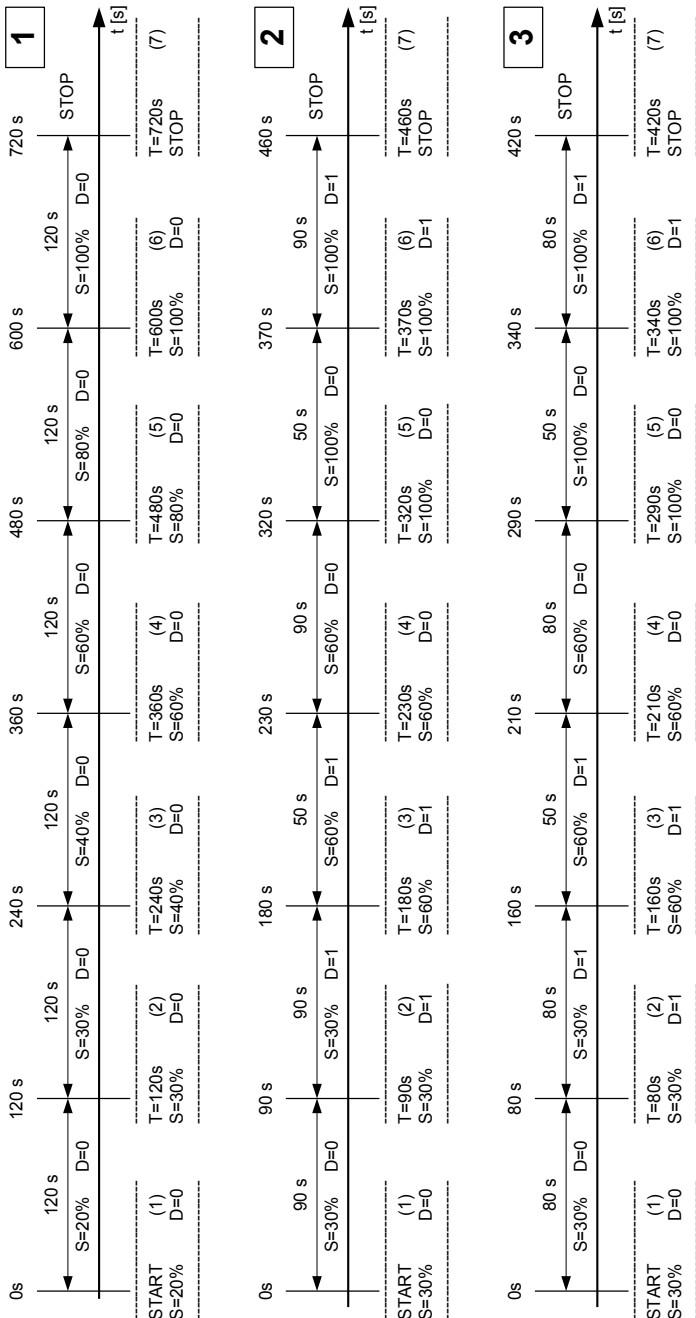


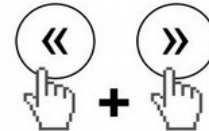
Рис. 6 Графическое распределение циклов.

## Заводские настройки контролера

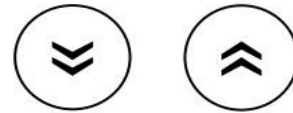
Программатор HE-02 даёт возможность восстанавливать **заводские настройки контролера**.

Для этого надо войти в меню.

Тогда, когда отображается линия прогресса (рис. 1), надо одновременно нажать и держать две навигационных кнопки «НАЛЕВО» и «НАПРАВО».



С помощью навигационных кнопок стрелка «ВНИЗ» или стрелка «ВВЕРХ»



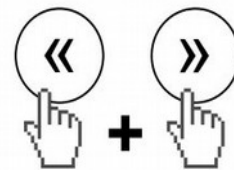
избираем опцию конфигурации «Производственные Установки». Это параметр, который восстанавливает производственные (заводские) установки.

- **Выбор языка меню**


У программиста в порядок конфигурации и программирования.

Во времени, когда отображается линия прогресса (рис. 1) надо одновременно нажать и держать две навигационных кнопки «НАЛЕВО» и «НАПРАВО».

Программатора HE-02 существует также опция «Выбор языка». Подтверждаем с помощью кнопки СТАРТ.



Требуемый язык выбираем с помощью стрелок «ВНИЗ» или «ВВЕРХ». Выбор подтверждаем кнопкой СТАРТ.

(Нажимаем 3 x кнопку )

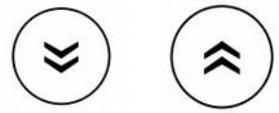
Подтверждаем с помощью кнопки СТАРТ.

**Выбираем язык:**

- польский
- английский
- литовский
- русский lub болгарский (zależy do jakiego kraju)

- словенский
- испанский
- румынский
- венгерский
- чешский
- французский
- немецкий

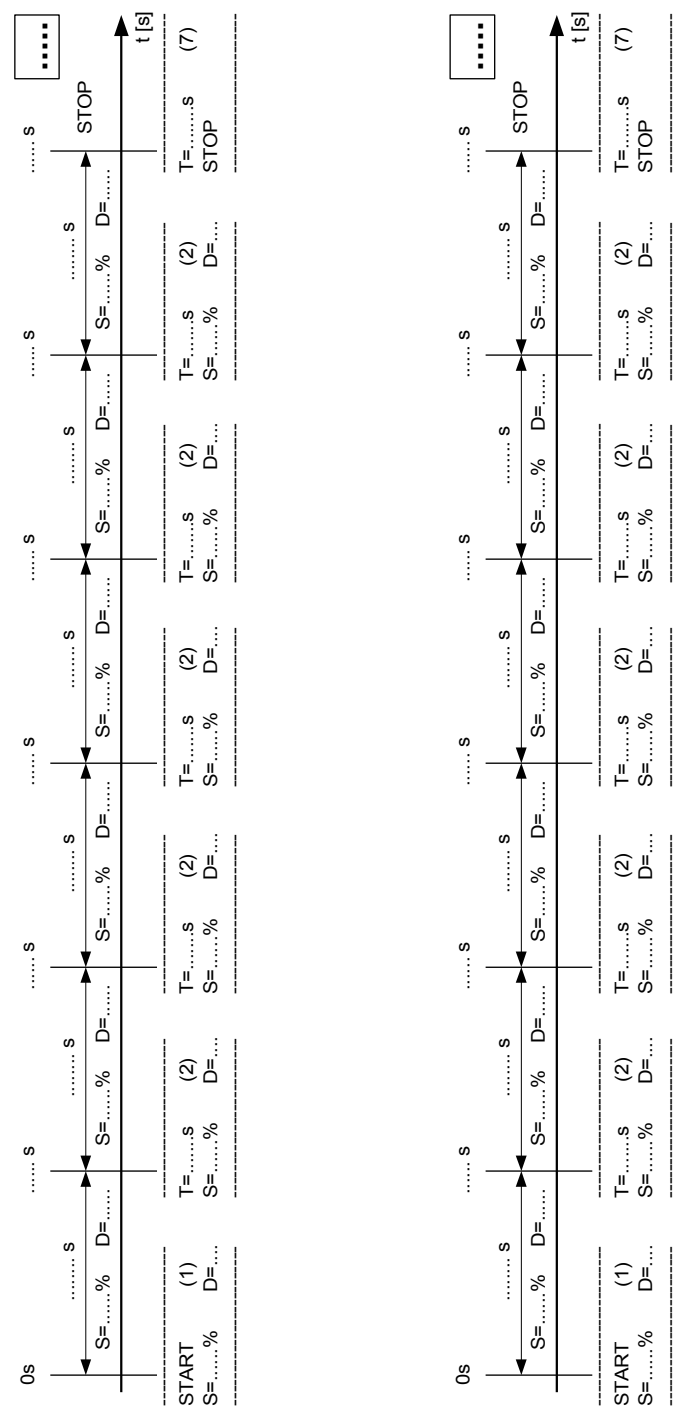
Подтверждаем кнопкой СТАРТ.  
 Язык выбираем с помощью стрелки "ВНИЗ" или "ВВЕРХ".  
 Выбор подтверждаем кнопкой СТОП.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ МЕДОГОНОК

- Барабан:
- кислотостойкая нержавейка 0Н18Н9,
- Корзина:
- изготовлена из нержавеющей кислотостойких стержней, размерами очок 20x40 мм, корзина с подшипниками в верхней и нижней обсадах
- спуска:
- 1 x6/4 (od Ø 720 do Ø 900 )
  - 2x 2" (od Ø 1000 do Ø 1200)
  - прозрачная крышка, изготовлена из метаклекса
  - Time Lock ,
  - конусообразное дно, усиленное, стойка устойчивая и легкая для демонтажа, порошковая окраска, что увеличивает стойкость покрытия
  - вид передачи: червячная передача

## Таблица облегчающая программирование



## Количество кассет в кассетных медогонках:

### Мiodarki kasetowe - ilości kaset na średnicy bębna

średnica bębna Ø	spust	Wielkopolska, Ostrowskiej, Langstroth		Dadant, Warszawska Poz.	
		ilość kaset	wysokość bębna	ilość kaset	wysokość bębna
800	1x6/4"	6	600 / 700	-	700
1000	2x2"	8 / 12*	600 / 700	6	700
1200	2x2"	12* / 16* / 20*	700	8 / 12* / 16*	750

\* - dotyczy miodarek z przegrodami z blach